

To'on yó'o kían nì taa San Pablo nì sa'an noo Tito

Ká'an Pablo ndisá'án xí'ín Tito

¹ Yu'u kúú Pablo, nà kéchóon noo Ndios, ta kúúí iin apóstol, nà né'e to'on Jesucristo, dá ná kasan-daá ñayuu nì kaxi Ndios kandeé ká'ano iní nà Jesús, ta kasandaá ta'ani na kana'á ná to'on ndaa sa'a mií ná, dá ná kandeé ná kee na tátó'on kì'o kóni Ndios,

² ta ná koo tandeé iní nà ña iin kuú koni nà kataki chíchí ná. Ta mií vá Ndios nì xí'o to'on na ña koo dión ndá rá kò ñá'a kasá'á ñayuu yó'o, ta kò ká'an to'ón ta'on na.

³ Dá tá nì kasandaá kuú nì chikaa ini mií Ndios, dá nì na'a nà to'on ndaa sa'a mií ná. Ta nì ta'anda choon nooí ña dána'i ñá noó ñayuu nì kee mií Ndios, nà dákaki ñáá.

⁴ Ta ká'an yu'u ndisá'án xí'ín yo'ó, Tito. Ta mií'an ndaa kuiti kúúón tátó'on de'i sa'á ña kándéé inon Jesús. Mií tatá yo Ndios xí'ín sato'o yo Jesucristo, nà dákaki ñáá, ná kee ña manì xí'ín yo'ó, ta ná ku'u ini nà sa'on, ta ná kì'o na ña koo va'a inon.

Di'a kánian kee ta sá'ano xí'ín ra ká'án kane'e choon noó nà kúú kuendá Jesús

⁵ Nì dankoo yu'u yo'ó yúku ín ini taño'o naní Creta, dá ndeyíkon choon noó nà kúú kuendá Jesús xaan, dá kì'ón choon noó ra sá'ano, dá ná kandita ra noó nà kúú kuendá Jesús ndéi iin rá iin ñoo xaan tátó'on kì'o nì sa'ándái choon noon.

⁶ Tído ná kakuu ra iin taa kéndísá'ano noó ñayuu, ta ná kakuu ra yíi iin tó'ón ñá'a, ta de'e ra ná kakuu ta kándisa Jesús. Ná dá'a ni ka'an ñayuu ña kúu xí takuáchí kini, o takuáchí koó ñañó'ó.

⁷ Dá chī miian kánian kendísá'ano iin ra ndáka na kúu kuendá Jesús, chī noo mií Ndios ni natiin ra choon yó'o. Kọ kánian kakuu ra ra ndeé to'on, ni ra yachi karyíi, ni ra kátoó ko'o, ni ra kátoó tandó'ó, ni ra kée sa'a di'ón mañá.

⁸ Di'a kánian kakuu ra iin taa natiin va'a ñayuu ve'e ra, iin ra kátoó kée ña va'a, iin taa ñó'o ndi'i ini, iin ra kenda, iin ra káa vii noo Ndios, iin ra kándéé chituu mií noó ña kini.

⁹ Ta kánian kuiin toon ra xí'ín to'on ndaa tát'o'on k'i'o ni dakuá'a ra, dá ná kat'i'a ra ka'an ni'ini ra tát'o'on dándáki ña ndaa sa'a Ndios, dá ná kat'i'a ra kadi ra yú'u na kátoó dátuu ñaá.

¹⁰ Dá chī ndéi kua'á nda'o taa ndeé to'on, ta kátoó ra dána'a ra to'on kọ chón, ta kóni ra danda'í ra na kúu kuendá Jesús. Ta ra kée cháá ka dión kúu ra ká'an ña kánian ta'anda ñi ra kúu kuendá Jesús.

¹¹ Ta miian kánian kadi yo yú'u rá, dá chī xionoo ra nádaká rá ñaxintóni ñayuu iin rá iin ve'e xí'ín ña kọ kánian dána'a ra, chī kée ra sa'a di'ón mañá.

¹² Ta iin de'e ñoo mií vá Creta xaan ni taa sa'a ña kée taa ñoo ra, chī di'a kua'an ña ni taa ra: “Daá ta to'ón nda'o kúu ra ñoo Creta, ta kúu rá ta nde'é, ta kúu rá ta dusá, ta kiti nda'o kúu rá.”

¹³ Ta ndaa va ká'an ra, xiní yu'u. Sa'á ñoo koo inon dánani va'a chááon ra kée dión xaan, dá ná kandita ndaa ra xí'ín ña ndaa kándisa yó,

¹⁴ dá kían ná dá'a ka ni kekuendá ra cuento to'ón ni kava'a dao ta Judío, ta ná o kékuendá ka ra choon sa'ándá taa ni kexoo noó ña ndaa sa'a Ndios.

15 Ndidaá vá ña'a kúú ña'a vii noó na kómí iin níó vii. Tído noó na kómí iin níó yakó xí'ín na ko xí'ín kándísa Jesús, ndidaá vá ña'a kúú ña'a yakó noo ná, dá ch̄i ndino'o ña kini nákani ini na, ta yakó nda'o ñaxintóni ná.

16 Kaá ra ña ná'á rá Ndios, tído xí'ín ña kée ra ná'a ra mií rá ña kúú rá ta to'ón, dá ch̄i kúú rá ta tikíni, ta kúú rá ta ndeé to'ón, ta ni lú'u ña va'a ko kándéé rá kée ra.

2

Ta koo inon dána'on tát'on káa rá ió ña ndaa kándísa yó

1 Tído yo'ó, kua'án yo'ó ndi'i inon dána'on tát'on káa rá ió ña ndaa kándísa yó.

2 Koo inon dána'on noó ta sava'a ña ná kaño'o ini ra noó ña'a kée ra, ta ná koo ndísá'ano ini ra, ta ná kendísá'ano ra, ná kuita ndaa ra xí'ín ña ndaa kándísa yó, ná ku'u ini ra sa'a dao ka ñayuu, ta kueé ni ná koo ini ra.

3 Díon ta'ani ná koo ini na ñá'a sava'a, ná koo ndísá'ano ini na. Ná dá'a ni kanoo na kava'a na ña to'ón, ta ná dá'a ni kakuu na na kátoó ko'o. Ndino'o ña va'a ná koo ini na dána'a na

4 noó na ñá'a kuálí, dá ná katí'a na koni na yíi ná xí'ín de'e kuálí na,

5 dá ná kaño'o ini na noó ña kée na, dá ná kakuu na iin na ñá'a kéndísá'ano, dá ná katí'a na kandaa va'a na ve'e na, dá ná koo va'a ini na, dá ná kaño'o toon na tixi ndá'a yíi ná, dá kían ná dá'a ni ní'í ñayuu ndí kían ka'an ndava'a na sa'a to'ón Ndios.

6 Ta koo ta'ani inon ka'an ni'ínón noo takuáchí yíi ña kían ná koo ini xi kaño'o ini xi noó ña kée xi.

⁷ Ta chikani miíón ña kían keva'ón noo ndidaá ña'a kéeón, dá ná katí'a xi keva'a xi. Ta noo dāna'on, koo inon dána'a ndaaon, ta dána'on xí'ín ñaño'ó,

⁸ ta dána'on xí'ín to'on ndaa, dá kían ná dá'a ni ñí'í ñayuu ña ka'an ndava'a na sa'on, dá ná kaka'an noó na xiní u'u ñaá sa'á ña ko ní'i ná ndí kían ka'an kini na sa'a yo.

⁹ Ta ka'an ni'ínón noó na ñó'o tixi ndá'a iin sato'o ña ná kueídó'o ñaá ná, ta ná ndukú ná ña nata'an ini ra. Ná dá'a ni ndane'e yú'u ná noo rá,

¹⁰ ta ná dá'a ni koo kue'é noo ndá'a ná. Di'a ná kendaá na ndidaá choon tá'anda noo ná, dá kían xí'ín ña kée na, ná chindaya'i ñayuu ña ndaa sa'a Ndios, na dákaki ñaá.

¹¹ Dá chi ni na'a túu Ndios ña mani ni kee na xí'ín ñayuu, dá ní'i ndidaá ná ndi kee na káki na.

¹² Ta ña mani yó'o kásto'on xí'ín yó ña kánian dánkoo yó ndidaá ña kini xí'ín ña kátóo na kúu kuendá ñayuú yó'o kee na. Ta kásto'on ta'anian xí'ín yó ña kánian kaño'o iniño noó ña kée yó, ta kandeí ndísá'ano yó, ta kandeí yó kee yó ña kóni Ndios.

¹³ Kí'o dión ná kee yó nani ndéi yó ndáti yó tandeé ini ndato kua'an, chi ndáti yó ndato náye'e noo nandió koo Jesucristo, na kúu Ndios ká'ano, na dákaki ñaá, kasaa na.

¹⁴ Chi ni ñaki'o na mií ná ni xi'i na sa'a yó, dá ni kuu ni taó xóo na yó tixi ndá'a ndidaá ña kini. Ta ni nduvii ná yó, dá ni nduu yó ñayuu mií ná, dá ná ndí'i ini yo kee yó ña va'a.

¹⁵ Dión koo inon dána'on noó na kúu kuendá Jesús, ta ka'an ni'ínón noo ná. Ta xí'ín choon né'ón

koo inon dánanón na kō vá'a kée, ta ni iin tó'ón ñayuu o sa kónó kenóo na yo'ó.

3

Ni dandóo Ndios kuachi yó sa'á ña kándéé iní yo Jesús

¹ Dándusaa inon na kúú kuendá Jesús ña kánian koo ñañó'ó ná noó ta né'e choon xí'ín ra dándáki ñaá. Ná kueídó'o ñaá ná, ta daá kuití ná kandeí nduu na kee na ña va'a.

² Ta ná dá'a ni koo ini na ka'an u'u na sa'a ni iin ñayuu, ta ná dá'a ni katoó na tandó'ó. Di'a va'a ná koo ini na, ta nda'í ná koo ini na xí'ín ndidaá ñayuu.

³ Dá chí tá sa na'á sa kuu yó ñayuu ndeé to'on, xí'ín ñayuu do'ó, ta sa xionoo ndava'a yó, ta sa ño'o yó tixi ndá'a ndidaá ña kini sa katoó mií yó xí'ín ña kini sa koni ñí yó. Ta ni sa kuu yó ñayuu xíxi ini, xí'ín ñayuu u'u ini. Sa ndukú yó ña kían koni u'u ñaá ñayuu, ta sa xini u'u tá'an yó xí'ín dao ka na.

⁴ Tído iin kuu ni na'a Ndios, na dákaki ñaá, ña va'a ini na, ta ni na'a na ña kú'u ini na sa'a yo,

⁵ dá ni dakáki ñaá ná. Tído kō ní dakáki na yó sa'á ña ni kee yó ña va'a. Di'a ni dakáki na yó chí ni ku'u ini na sa'a yo. Chí ni dandóo na kuachi yó, dá ni nakaki saá yo, ta Espíritu ií mií ná kúú na ni ndee saá ñaá,

⁶ chí ni dakútí Ndios níyo yo xí'ín Espíritu ií mií ná sa'á ña ni kee Jesucristo, na dákaki ñaá.

⁷ Díon ni kee na, sa'á ñoó ni kandoo vii yo noo Ndios sa'á ña maní ni kee mií ná sa'a yo, dá ná kuu natiin yó noó tatá yo Ndios ña kataki chíchí yó, chí ña yó'o kúú tandéé iní ió noo yo.

⁸ Ndino'o ña ndaa kían ká'in xí'ón, sa'á ñoó xíkai nooñ ña ndundééón dána'on ñá, dá ná ndi'i ini na kándisa Ndios kee na ña va'a, chi ña va'a nda'o kían, ta chindeéan ñayuu tá ná kee na ña.

⁹ Ta ná dá'a ni ndató'ón xí'in ñayuu sa'á to'on ko choon, ta o sa ndató'ón xí'in ná sa'a ndá tixi ni kii iin rá iin na sá'ano. Ta ná dá'a ni chidáo tá'ón xí'in ná xí'in to'on, ta o sa dándichi tá'ón xí'in ná sa'a ley Moisés, dá chi ko ndáya'i ña kee yó dión, ta o chindeé tá'an vaan yó.

¹⁰ Tá nákaa iin ra sa'ándá tá'an ñayuu noó náta nado xaan, dá kían dánanón ra iin ta'ándá, uu ta'ándá. Tá ko seídó'o ra ña ká'on, dá kían taó rá ná ko'on ra,

¹¹ ta kana'ón ña ni kana xoo va ra noó ña ndaa, ta sa'á kuachi kée vá rá ni kedaá xí'in rá, sa'á ñoó ni ndo'o ra dión.

Di'a kánian kee mií Tito, kaá Pablo

¹² Tá ni tanda'í Artemas o Tíquico kosaa ra noó nákaaon xaan, dá kían koo inon saañ ni'on yu'u ndá ñoo Nicópolis, dá chi ni chikaa inii ña ñoó kooi yoo vixi.

¹³ Ta koo inon chindeéón Zenas, tá'an ra ná'á ley, xí'in Apolos, ta ki'ón ña'a xínñó'ó rá noó ko'on ra dána'a ra, dá kían ni iin ña'a ná o kamaní noo rá.

¹⁴ Ta dána'on noó na kúú kuendá yo ña nak'i'o na mií ná kee na ña va'a, ta ná chindeé ná na kamaní ña'a noo, dá ná kakuu na iin na kéchóon va'a noo Ndios.

Xí'in ndisá'an yó'o dándi'i Pablo ña ká'an na xí'in Tito

¹⁵ Ndidaá vá na ndéi xí'in yu'u yó'o ká'an ndisá'an xí'ón. Ta ka'an yo'ó ndisá'an xí'in na

kándísa dáó xí'ín yó ndéi xaan, tá'an na kú'u ini sa'á
ndu'u.

Ná koo ña manj xí'o Ndios xí'ín iin rá iin ndó.
Dión ná koo.

**Tuti yó'o kúú to'on Ndios, ta xí'o ña kuendá
sa'a Jesús
New Testament in Mixtec, Tezoatlán (MX:mx:Mixtec,
Tezoatlán)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Tezoatlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Tezoatlán [mx], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Tezoatlán

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

b81ac6b3-0ad5-5336-8d42-4c2703b04e9f